

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 134 (2008)  
**Heft:** 07: Suburbanité

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# EMENT

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
France-culture – « Métropolitains »	Tous les mercredis de 10h00 à 11h00	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
Les plates-formes Ecoparc	Tous les derniers jeudis du mois	Neuchâtel, Centre Ecoparc	Centre Ecoparc, Espace de l'Europe 3a, CH – 2002 Neuchâtel, < <a href="http://www.ecoparc.ch">www.ecoparc.ch</a> >
Exposition – « Concours international Lausanne Jardins 2009 - Résultats »	16 au 30 avril 2008 14h00 - 18h00	Lausanne, locaux PCL Rue de Genève 7	AJU, Rue de Bassenges 4, CH – 1024 Ecublens, < <a href="http://www.lausannejardins.ch">www.lausannejardins.ch</a> >
Exposition – « Edith Bianchi, 35 ans d'affiches d'architecture 1973 - 2008 »	17 avril au 9 mai 2008	Lausanne, EPFL, Archizoom	EPFL-ENAC-Archizoom, SG, CH – 1015 Lausanne, <a href="mailto:archizoom@epfl.ch">archizoom@epfl.ch</a> , < <a href="http://archizoom.epfl.ch">http://archizoom.epfl.ch</a> >
Exposition – « Die Verhandlung von Architektur und Landschaft »	Jusqu'au 11 mai 2008	Bâle, Schweizerisches Architekturmuseum	SAM, Steinenberg 7, CH – 4001 Bâle, < <a href="http://www.sam-basel.org">www.sam-basel.org</a> >
Exposition – « Catherine Bolle, Richter & Dahl Rocha, Renato Salvi »	11 avril au 11 mai 2008	Lausanne, F'ar	F'ar, Av. Villamont 4, CH – 1005 Lausanne, < <a href="http://www.archi-far.ch">www.archi-far.ch</a> >
Exposition – « Victor Hugo, dessins visionnaires »	1 <sup>er</sup> février au 18 mai 2008	Lausanne, Fondation de l'Hermitage	Hermitage, 2 Rte du Signal, CH – 1000 Lausanne 8, < <a href="http://www.fondation-hermitage.ch">www.fondation-hermitage.ch</a> >
Exposition – « Post-it city, Occasional Urbanities »	12 mars au 25 mai 2008	Barcelone (E), Centro de cultura Contemporània	CCCB, Montalegre 5, E – 08001 Barcelone, <a href="mailto:mmunoz@cccb.org">mmunoz@cccb.org</a> , < <a href="http://www.cccb.org">www.cccb.org</a> >
Exposition – « Italy now? Country positions in architecture »	9 avril au 10 juillet 2008	Zurich, Architekturoyer ETH Hönggerberg	gta, ETHZ, HIL C 75, CH – 8093 Zurich, < <a href="http://ausstellungen.gta.arch.ethz.ch">http://ausstellungen.gta.arch.ethz.ch</a> >
<b>SIA sections romandes – « 15n de l'architecture contemporaine »</b>	19 au 27 avril 2008	100 bâtiments en Suisse romande	SIA-Vaud, Av. de Rumine 6, CH – 1005 Lausanne, <a href="mailto:marily@siavd.ch">marily@siavd.ch</a>
<b>Assemblée générale de la SIA vaudoise</b>	24 avril 2008 17h00	Lausanne, Miroiterie du Flon	SIA-Vaud, Av. de Rumine 6, CH – 1005 Lausanne, <a href="mailto:marily@siavd.ch">marily@siavd.ch</a>
<b>Conférence – « Gestion des risques liés aux matériaux dangereux »</b>	30 avril 2008	Lausanne, Hôtel Alpha-Palmiers	SIA-Form et SANU, cp 3126, CH – 2500 Bienne 3, <a href="mailto:sanu@sanu.ch">sanu@sanu.ch</a>
<b>Cours – « Planification d'une rénovation en tenant compte des matériaux à risque »</b>	9 mai 2008	Lausanne, Hôtel Alpha-Palmiers	SIA-Form et SANU, cp 3126, CH – 2500 Bienne 3, <a href="mailto:sanu@sanu.ch">sanu@sanu.ch</a>
Journée du CUEPE – « Biocarburants, joker énergétique ? »	9 mai 2008	Carouge-Genève, CUEPE	CUEPE, Rte de Drize 7, CH – 1227 Carouge-Genève, <a href="mailto:carla.anderegg@cuepe.unige.ch">carla.anderegg@cuepe.unige.ch</a> , < <a href="http://www.cuepe.ch">www.cuepe.ch</a> >
Salon – « Piedra 08 – Pierre naturelle »	7 au 10 mai 2008	Madrid (E), Feria	< <a href="http://www.piedra.ifema.es">www.piedra.ifema.es</a> >
Conférence – « Spatial planning: the Achilles' heel of sustainable development? »	15 mai 2008 17h00	Lausanne, EPFL, SG 0213	EPFL ENAC Inter, BP 2 145, Station 16, CH – 1015 Lausanne, <a href="mailto:melanie.pitteloud@epfl.ch">melanie.pitteloud@epfl.ch</a> , < <a href="http://inter.epfl.ch">http://inter.epfl.ch</a> >
Conférence – « Patrick Bouchain – Construis-moi un théâtre »	15 mai 2008 19h00	Genève, Théâtre du Loup	Théâtre du Loup, 10 Ch. de la Gravière, CH – 1227 Acacias-Genève, < <a href="http://www.theatreduloup.ch">www.theatreduloup.ch</a> >
Conférence – Urs Primas, architecte (ZH)	15 mai 2008 18h30	Genève, Palais de l'Athénée, salle des Abeilles	Maison de l'architecture, cp, CH – 1211 Genève 8, < <a href="http://www.ma-ge.ch">www.ma-ge.ch</a> >, <a href="mailto:info@ma-ge.ch">info@ma-ge.ch</a>
Conférence – « Agence Kurtogpi, Karason & Sturluson »	20 mai 2008 18h30	Fribourg, ancienne gare	Forum d'architecture, cp 12, CH – 1705 Fribourg, <a href="mailto:forum@fri-archi.ch">forum@fri-archi.ch</a> , < <a href="http://www.fri-archi.ch">www.fri-archi.ch</a> >
Formation continue Forêt & Paysage – « Parcs naturels, politique forestière »	22 mai 2008	Parc régional du Chasseral	GGConsulting, Ch. du Franoz 11, CH – 1038 Bercher, <a href="mailto:ggconsulting@vtx.ch">ggconsulting@vtx.ch</a> , < <a href="http://www.fowala.ch">www.fowala.ch</a> >
Conférence – « C. Cooremans, Management et économies d'énergie »	22 mai 2008 17h15	Carouge-Genève, CUEPE	CUEPE, Rte de Drize 7, CH – 1227 Carouge-Genève, <a href="mailto:carla.anderegg@cuepe.unige.ch">carla.anderegg@cuepe.unige.ch</a> , < <a href="http://www.cuepe.ch">www.cuepe.ch</a> >
15 <sup>e</sup> Séminaire de projet de Monte Carasso, 28 juin au 11 juillet	(inscriptions jusqu'au 31 mai 2008)	Monte Carasso	<a href="mailto:info@montecarasso.ch">info@montecarasso.ch</a> , < <a href="http://www.montecarasso.ch/p3.asp">http://www.montecarasso.ch/p3.asp</a> >
<b>Séminaire – « Architekturgespräche Luzern 2008 »</b>	29 au 31 mai 2008	Lucerne, KKL	< <a href="http://www.architecturetalks.ch">www.architecturetalks.ch</a> >
Rencontre des diplômés EPFL – « Retour sur le campus '08 »	31 mai 2008	Lausanne, EPFL	A <sup>3</sup> -EPFL, Centre Midi, cp 122, CH – 1015 Lausanne, < <a href="http://a3.epfl.ch/retour-sur-le-campus.html">http://a3.epfl.ch/retour-sur-le-campus.html</a> >
<b>Cours – « Choix des matériaux durables »</b>	4 juin 2008	Givisiez, Bâtiment Green Offices	SIA-Form et SANU, cp 3126, CH – 2500 Bienne 3, <a href="mailto:sanu@sanu.ch">sanu@sanu.ch</a>
Conférence – Christian Sumi, architecte (ZH)	5 juin 2008 18h30	Genève, Palais de l'Athénée, salle des Abeilles	Maison de l'architecture, cp, CH – 1211 Genève 8, < <a href="http://www.ma-ge.ch">www.ma-ge.ch</a> >, <a href="mailto:info@ma-ge.ch">info@ma-ge.ch</a>

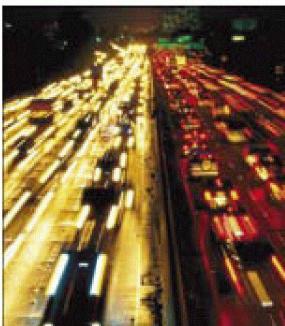
### **CREABETON - Système Delta Bloc® pour la sécurité routière**

En 2007, le nombre d'accidents mortels sur la route est à nouveau en augmentation, pour la première fois depuis plusieurs années. Les limites de tonnages des camions et l'accroissement du volume du trafic constituent un défi pour les responsables des infrastructures et de la sécurité routières. L'Office fédéral des routes préconise de remplacer les bandes médianes végétalisées des autoroutes par des systèmes de retenue mobiles qui nécessitent peu de place, garantissent une haute sécurité, sont économiquement intéressants et offrent une protection contre l'éblouissement.

Le système breveté *Delta Bloc®*, déjà installé avec succès sur de nombreux tronçons nationaux, apporte une contribution non négligeable à la sécurité sur les routes et autoroutes suisses. Les éléments *Delta Bloc®*

type 120S se distinguent par leur hauteur (120 cm), qui protège de l'éblouissement des phares, pour une emprise au sol de 67 cm seulement. Cette excellente protection ne nécessite aucune mesure complémentaire. Le *Delta Bloc®* 120S est le seul système répondant à la norme EN 1317-2 avec niveau de retenue H2, une valeur ASI B et une largeur de fonctionnement W5.

**CREABETON**  
Z.I. Bois-Genoud  
CH - 1023 Crissier  
<[www.creabeton-materiaux.ch](http://www.creabeton-materiaux.ch)>



### **Arwa - Deux grands prix de design**

Arwa, une entreprise du *SimilorGroup*, a gagné deux grands prix internationaux de design pour le concept innovant de la robinetterie *arwa-twinflex*, le Design Award 2007 du Chicago Athenaeum, Museum of Architecture and Design et le « red dot design award best of the best 2008 » du centre de design allemand. *Arwa-twinflex* a ainsi sa place parmi les meilleurs produits de design du monde entier.

Le développement de la robinetterie *arwa-twinflex* par le designer Florin Baeriswyl, *dai AG* à Zurich, démontre comment l'utilisation de nouveaux matériaux combinés à une technologie réfléchie permet de faire naître des designs innovants qui offrent, également dans le cadre d'une rénovation, des options intéressantes et particulièrement attractives. Une approche qui introduit des formes souples

et dynamiques dans le domaine des robinetteries, toujours dominé par le chrome.

Le goulot, réalisé en matière synthétique, est disponible en différentes couleurs qui attirent le regard. Sa flexibilité permet de le positionner dans toutes les directions voulues et d'amener l'eau au point exact où l'on en a besoin. Cette liberté de mouvement offre un grand confort au quotidien, dans la cuisine comme dans la salle de bains.

**Arwa AG**  
Rue Joseph Girard, 16bis/CP 1656  
CH - 1227 Carouge GE



### **Gétaz Romang - Nouveau carré V.I.P. inauguré à Genève**

Le vendredi 11 et le samedi 12 avril dernier, *Gétaz* a ouvert les portes de sa nouvelle succursale genevoise à tous les accros de la déco. Au programme : petite restauration, animations diverses et concours. Les enfants étaient aussi de la fête, puisqu'un chapiteau avec une école du cirque leur avait tout spécialement été destiné. En déménageant à Carouge, *Gétaz* double sa surface d'exposition sur Genève et met en scène sur deux étages le nec plus ultra en matière d'habitat. Les visiteurs des journées portes ouvertes ont ainsi pu admirer, sur plus de 2000 m<sup>2</sup>, les dernières nouveautés en matière de cuisines, salles de bains, carrelages et bois & parquets.

La nouvelle exposition genevoise de *Gétaz* a été conçue comme un véritable laboratoire à idées. Les modes chan-

gent, l'habitat aussi. C'est pourquoi *Gétaz* a pris le parti de mettre en scène les nouvelles tendances, en apportant un soin tout particulier à la décoration. Cuisines ou salles de bains, chaque modèle est mis en valeur de manière à recréer des univers particuliers. Que le client préfère un style contemporain, design ou classique, qu'il soit branché rustique, néo-baroque ou tendance « bling-bling », le vaste assortiment de *Gétaz* Genève a de quoi le séduire.

**Gétaz Genève-Carouge**  
Avenue de La Praille 45  
CH - 1227 Carouge  
<[www.getaz-romang.ch](http://www.getaz-romang.ch)>



# DERNIER MOT

Dans cette page, nous offrons, à un ou plusieurs auteurs, le dernier mot: réaction d'humeur, arguments pour un débat, carte postale ou courrier de lecteurs. L'écrivain Eugène en est l'invité régulier.

## Territoire pour *action painting*

Je vais vous emmener sur le plus beau site Internet du monde. Mais d'abord, pour vivre pleinement cette expérience, renversez l'écran de votre ordinateur jusqu'à ce qu'il soit couché à l'horizontale, sur votre bureau. Quittez votre siège et levez vous. Maintenant, tapez sur le clavier <[www.jacksonpollock.org](http://www.jacksonpollock.org)>.

Si vous avez respecté la marche à suivre, vous êtes debout, au-dessus d'un écran blanc. Parfaitement blanc. A présent, déplacez votre souris. A droite, à gauche, en zigzag. Comme vous voulez. Que constatez-vous ? Le curseur laisse une grosse traînée de peinture sur la toile blanche. Oui, vous ne rêvez pas : vous êtes en train de faire du *dripping*. La célèbre technique mise au point par Jackson Pollock dans les années quarante du XX<sup>e</sup> siècle pour s'affranchir de toute tentation de représentation est maintenant à disposition sur votre ordinateur. D'un clic de souris, vous changez la couleur de votre pot de peinture. Des tâches noires se mêlent avec des coulées roses qui s'entrelacent avec de fines zébrures violettes.

Debout, au-dessus de votre écran d'ordinateur, vous êtes en pleine *action painting*, dans la même position que Jackson Pollock, courbé au-dessus de la toile posée sur le plancher de son atelier. Le coup de génie de ce site est de ne rien proposer d'autre. Aucun menu n'est à consulter; aucune information sur l'artiste américain n'est délivrée.

En haut à gauche, apparaît néanmoins un petit cœur rouge. Si vous cliquez, vous arriverez sur l'auteur de ce site : Miltos Manetas, un artiste d'origine grecque, d'une quarantaine d'années. Transformer les écrans de nos ordinateurs en territoire pour l'expressionnisme abstrait, tel est l'exploit de <[www.jacksonpollock.org](http://www.jacksonpollock.org)>.

Eugène



Capture d'écran sur <[www.jacksonpollock.org](http://www.jacksonpollock.org)>

## TRACES

Bulletin technique de la Suisse romande

<[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)>

Revue fondée en 1875, paraît tous les quatre jours

Rédaction Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens Tél. 021 693 20 98 Fax 021 693 20 84 CCP 80-6110-6

**Impression** Stämpfli Publications AG, CP 8326, 3001 Berne, tel. 031 300 66 66

**Graphisme** Atelier Porsion, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, tel. 021 311 59 60

**Parait chez le même éditeur** TEC21 / Stalleistrasse 12, CP 1267 8021 Zurich

Tel. 044 288 90 60 Fax 044 288 90 70 **TRACES** et **TEC21** sont les organes

officiels de la SIA

**Changement d'adresse pour membres** SIA SIA-SG Selmastrasse 16 CP 1884

8027 Zurich Tel. 044 283 15 15 Fax 044 283 15 16, membre@via.ch

**Trage** EMP 3963 1554 0251-0919

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

**USIC** Union suisse des ingénieurs-conseils [www.usic-ingenieurs.ch](http://www.usic-ingenieurs.ch)

**FAS** Fédération des architectes suisses [www.architectes.ch](http://www.architectes.ch)

**Rédaction et édition** : Rédacteur en chef Francesco Della Casa, arch. dipl. EPFL/IA, [fdc@revue-traces.ch](mailto:fdc@revue-traces.ch)

**Architecture** Caroline Dionne, PhD arch., McGill Univ., [cd@revue-traces.ch](mailto:cd@revue-traces.ch)

**Environnement / Nouvelles technologies** Anna Höhler, lic. phil., [ah@revue-traces.ch](mailto:ah@revue-traces.ch)

**Génie civil** Jacques Perret, dr. ing. civ. dipl. EPFL, [jp@revue-traces.ch](mailto:jp@revue-traces.ch)

**Rédition des informations** SIA Thomas Müller, Charles Von Büren SIA, Service de presse, Zurich

**Conseil editorial** Loreto Coen, essayiste, [LE TEMPS](http://LETEMPS.ch) Xavier Comte, directeur romand Fondation Avenir

**Suisse** Daniel de Rouet, romancier, Renaud Favre, ing. civil EPFL, prof. honoraire EPFL Pierre Frey, historien,

prof. EPFL Nicolas Henchoz, ing. matériaux EPFL, adjoint à la présidence de l'EPFL Jeffrey Huang, arch., prof. EPFL

**Ateliers** Ortis, arch., membre du CA de la SEATU Jerome Ponti, ing. civil EPFL Cynille Simonet, arch., prof. IAH

Pierre Vey, journaliste, [LE TEMPS](http://LETEMPS.ch)

**A3** Association des diplômés de l'EPFL <http://a3.epfl.ch>

**ETH Alumni** Anciens élèves de l'EPFL [www.eth-umni.ch](http://www.eth-umni.ch)

**Organes des associations**

**sia** Société suisse des ingénieurs et des architectes [www.sia.ch](http://www.sia.ch)

**USIC** Union suisse des ingénieurs-conseils [www.usic-ingenieurs.ch](http://www.usic-ingenieurs.ch)

**FAS** Fédération des architectes suisses [www.architectes.ch](http://www.architectes.ch)

**EPFL** Association des diplômés de l'EPFL [www.eth-umni.ch](http://www.eth-umni.ch)

**USIC** Union suisse des ingénieurs-conseils [www.usic-ingenieurs.ch](http://www.usic-ingenieurs.ch)